

●「修订版」

外国 名 歌 200 首

榮

人民音乐出版社



外国名歌 200 首

[修订版]

章民 王怡 编

人民音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国名歌 200 首 / 章民、王怡编. - 修订版. - 北京: 人民音乐出版社, 2001.7

ISBN 7-103-02166-X

I. 外… II. ①章…②王… III. 歌曲-作品集-世界
IV. J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 61906 号

选题策划: 刘 玲

郭向明

责任编辑: 郭向明

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京隆昌伟业印刷有限公司印刷

A5

9.25 印张

2001 年 7 月北京第 1 版 2003 年 1 月北京第 2 次印刷

印数: 5,041—9,060 册 定价: 13.60 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话: (010)68278400

出版者的话

《外国名歌 200 首》是我社在 1958 年 11 月出版的，至 1960 年 1 月份又出版了《外国名歌 200 首续编》。这两本歌曲集在那个年代曾受到广大歌曲爱好者及专业演唱者的喜爱。截止到“文革”之前的几年里发行数量达 80 多万册，影响面是非常之大的。歌集中很多歌曲是脍炙人口、耳熟能详的，如《共青团员之歌》、《喀秋莎》、《星星索》、《友谊地久天长》、《含苞欲放的花》、《野玫瑰》、《蓝色多瑙河》、《可爱的家》、《我的太阳》等等。

由于种种原因，“文革”以后两本歌集一直未能再版，市面上也已脱销多年。目前，群众文化生活丰富多彩，各类歌集的出版多种多样，但广大读者对于《外国名歌 200 首》的需求热情仍然不减当年。因此，我们认为重新出版这两册歌集是非常必要和很有意义的。

此次重新出版，我们力求保持歌集的原貌，但由于时代的变迁，重新审订和做一些必要的调整也是在所难免的。这些工作主要是由当年在我社主持外国音乐编辑室的黎章民同志做的，在此我们表示衷心地感谢。此次出版，只将原歌集中几首已不适于现在的歌曲删去，增补了相同数量的曲目，相信读者仍会从中得到极大的艺术享受。

歌集中歌曲的词，多年来虽又有一些新译，但为了保持歌集的原貌和尊重群众的演唱习惯，这次再版我们基本采用原来的译词。

虽然对歌集做了重新加工整理，但仍不能尽如人意，比如：有部分歌曲作者的出处虽经努力仍未能查到，终为憾事。

两本歌集就这样出版了，希望读者能喜欢它们，并对我们的编辑工作提出宝贵的意见。

目 次

第一部分 现代歌曲和民歌

1. 国际歌.....〔法〕欧仁·鲍狄埃词 〔法〕比尔·狄盖特曲(3)
2. 祖国进行曲.....〔苏〕库玛奇词 杜那耶夫斯基曲(5)
3. 保卫和平之歌.....〔苏〕多尔玛托夫斯基词 肖斯塔科维奇曲(7)
4. 国际妇女歌.....〔苏〕奥沙宁词 诺维科夫曲(8)
5. 苏军之歌.....〔苏〕柯雷切夫词 亚历山大罗夫曲(10)
6. 俄罗斯.....〔苏〕阿雷莫夫词 诺维科夫曲(12)
7. 神圣的战争.....〔苏〕库玛奇词 亚历山大罗夫曲(13)
8. 莫斯科你好!.....〔苏〕法捷耶娃词 列 宾曲(14)
9. 五月的莫斯科.....〔苏〕库玛奇词 德·波克拉斯、达·波克拉斯曲(15)
10. 列宁山.....〔苏〕多尔玛托夫斯基词 米留汀曲(17)
11. 青年之歌.....〔苏〕米哈尔科夫词 穆拉杰里曲(18)
12. 我们——青年人.....〔苏〕奥沙宁词 土里科夫曲(19)
13. 青年团员之歌.....〔苏〕加里奇词 索洛维约夫-谢多伊曲(21)
14. 共青团员的告别.....〔苏〕卡巴列夫斯基曲(22)
15. 喀秋莎大炮.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 查哈罗夫曲(23)
16. 哥萨克之歌.....〔苏〕丘尔金词 捷尔仁斯基曲(25)
17. 海港之夜.....〔苏〕丘尔金词 索洛维约夫-谢多伊曲(27)

18. 春天来到了我们的战场

.....〔苏〕法梯扬诺夫词 索洛维约夫-谢多伊曲(29)

19. 友谊圆舞曲.....〔苏〕鲁勃辽夫词 哈哈图良曲(31)

20. 有谁知道他.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 查哈罗夫曲(33)

21. 灯 光.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 勃兰切尔曲(35)

22. 红莓花儿开.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 杜那耶夫斯基曲(36)

23. 莫斯科郊外的晚上

.....〔苏〕马都索夫斯基词 索洛维约夫-谢多伊曲(39)

24. 山楂树.....〔苏〕比里平科词 罗代金曲(40)

25. 喀秋莎.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 勃兰切尔曲(43)

26. 小 路.....〔苏〕鲍捷尔科夫词 伊凡诺夫曲(44)

27. 春天里的花园花儿多美丽.....〔苏〕阿雷莫夫词 莫克罗乌索夫曲(45)

28. 遥远的地方.....〔苏〕丘尔金词 诺索夫曲(46)

29. 孤独的手风琴.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 莫克罗乌索夫曲(48)

30. 月亮你不要照吧!.....乌克兰民歌词 〔苏〕李森科曲(49)

31. 在阳光照耀的草地上

.....〔苏〕法梯扬诺夫词 索洛维约夫-谢多伊曲(50)

32. 玛丽诺之歌.....〔苏〕巴拉塔史维里词 秦差捷曲(51)

33. 夏天的田野.....〔苏〕伊萨科夫斯基词 玛尔恰诺夫曲(53)

34. 朋 友.....〔苏〕马里什科词 茹科夫斯基曲(54)

35. 哈萨克圆舞曲.....哈萨克民歌词 〔苏〕哈密德曲(55)

36. 雁群歌.....〔苏〕沙尔宾词 杜那耶夫斯基曲(57)

37. 快乐的人们.....〔苏〕库玛奇词 杜那耶夫斯基曲(58)

38. 人不犯我, 我不犯人.....〔苏〕米留汀曲(59)

39. 跨过高山, 越过平原.....〔苏〕巴尔菲诺夫词 阿杜罗夫曲(61)

40. 华沙工人歌.....〔波〕克尔吉张诺夫斯基曲(62)

41. 伏尔加纤夫曲.....〔苏〕高雷切夫词 亚历山大罗夫曲(64)
42. 我们是红色的战士.....〔苏〕亚历山大罗夫曲(65)
43. 世界民主青年进行曲.....〔苏〕奥沙宁词 诺维科夫曲(66)
44. 青年之歌.....〔苏〕库玛奇词 杜那耶夫斯基曲(67)
45. 青春之歌.....(69)
46. 农妇之歌.....〔苏〕杜那耶夫斯基曲(70)
47. 假如明天战争.....〔苏〕库玛奇词 波克拉斯曲(71)
48. 三个坦克战士.....〔苏〕波克拉斯曲(72)
49. 从边境到那边境.....〔苏〕Л.捷尔仁斯基词 И.捷尔仁斯基曲(73)
50. 到远东去.....(74)
51. 光荣的牺牲.....〔苏〕玛契切特词 别 雷编曲(75)
52. 风之歌.....〔苏〕库玛奇词 杜那耶夫斯基曲(76)
53. 夜莺曲.....〔苏〕斯托亚尔词曲(77)
54. 同志们, 勇敢地前进!
.....俄罗斯民歌 〔苏〕拉 金词 别 雷编曲(78)
55. 工人歌.....俄罗斯民歌(79)
56. 囚徒歌.....俄罗斯民歌 〔苏〕高尔基词(80)
57. 伏尔加船夫曲.....俄罗斯民歌(80)
58. 在贝加尔湖的草原.....俄罗斯民歌(83)
59. 故 乡.....俄罗斯民歌 〔苏〕施依索夫改编(85)
60. 三套车.....俄罗斯民歌(85)
61. 夜 歌.....俄罗斯民歌(86)
62. 有一个人骑马来自远方.....俄罗斯民歌 〔苏〕阿克休克编曲(87)
63. 我走向急流的河畔.....俄罗斯民歌 〔苏〕弗拉基米洛夫改编(88)
64. 为什么我认识了你.....俄罗斯民歌(89)
65. 草 原.....俄罗斯民歌(90)

66. 在那白茫茫的田野上.....俄罗斯民歌(91)
67. 田野静悄悄.....俄罗斯民歌 [苏]希姆柯夫改编(92)
68. 不要责备我吧, 妈妈.....俄罗斯民歌(93)
69. 纺织姑娘.....俄罗斯民歌(94)
70. 黑眼睛的少女.....乌克兰民歌(94)
71. 滔滔的德聂泊尔汹涌澎湃.....乌克兰民歌 [苏]舍甫琴科词(95)
72. 妈妈要我出嫁.....白俄罗斯民歌(96)
73. 苏丽珂.....格鲁吉亚民歌 [苏]阿历山大罗夫编曲(98)
74. 左边是桥, 右边是桥
..... [波]柯拉奇科夫斯卡雅词 格勒特希台恩曲(99)
75. 芦 笛..... [波]奥乌夫曲(103)
76. 在密林里..... [波]塞格廷斯基改编(105)
77. 小 鸟.....波兰民歌词 [波]塞格廷斯基曲(106)
78. 波兰圆舞曲.....波兰民歌(108)
79. 小杜鹃.....波兰帕龙斯卡民歌(110)
80. 单身汉.....波兰民歌(111)
81. 爱挑剔的大姑娘.....捷克民歌 [捷]多鲁汉扬编曲(112)
82. 红罗兰, 紫罗兰.....捷克民歌 [捷]英德里赫编曲(113)
83. 牧 童.....捷克民歌 [捷]维莫兴改编(114)
84. 玛露夏..... [匈]柯瓦里改编(115)
85. 仙鹤飞去了..... [匈]符连凯里改编(116)
86. 瓶舞歌.....匈牙利民间舞曲(117)
87. 相逢在匈牙利..... [保]斯巴索夫曲(118)
88. 写封信儿寄到边境
.....保加利亚民歌词 [保]达拉耶夫改词 波波夫曲(120)
89. 嘿, 我们亲爱的巴尔干山.....保加利亚民歌(121)

90. 献给新生的一代.....〔德〕富恩堡词 梅耶尔曲(122)
91. 可爱的布加勒斯特.....〔罗〕尤列士词 维斯坎曲(123)
92. 乔治参军去.....罗马尼亚民歌 〔罗〕斯德利扬编曲(125)
93. 照镜子.....罗马尼亚民歌 〔罗〕考什布填词(126)
94. 昨天晚上刮着风.....罗马尼亚民歌(127)
95. 阿尔巴尼亚之歌.....(128)
96. 含苞欲放的花.....阿尔巴尼亚民歌(129)
97. 银 笛.....阿尔巴尼亚民歌(131)
98. 游击队之歌.....〔朝〕金顺石词 朴汉奎曲(132)
99. 在泉边.....〔朝〕崔露沙词 尹升镇曲(133)
100. 春之歌.....〔朝〕李曙乡词 李冕相曲(134)
101. 哩哩哩.....朝鲜民歌(135)
102. 清津浦船歌.....朝鲜民歌(137)
103. 桔梗谣.....朝鲜民歌(137)
104. 阿里郎.....朝鲜民歌(138)
105. 可爱的祖国.....〔蒙〕道尤德日吉曲(139)
106. 我的家乡.....〔越〕文 高词曲(140)
107. 深深的海洋.....南斯拉夫民歌(141)
108. 印中友好歌.....〔印〕查托巴西亚词曲(142)
109. 椰岛之歌.....〔印尼〕伊士玛伊词曲(146)
110. 衷心赞美.....(147)
111. 梭罗河.....印度尼西亚民歌(148)
112. 哎哟, 妈妈.....印度尼西亚民歌(149)
113. 艄公小调.....〔日〕野口雨晴词 中山吾平曲(150)
114. 把世界用鲜花联接起来.....〔日〕篠崎正词 箕作秋吉曲(151)
115. 骊 歌.....夏威夷民歌(153)

116. 铁锤之歌..... (154)
117. 我曾工作在铁路上.....(155)
118. 老人河.....〔美〕克尔恩曲(156)
119. 乔·黑尔.....〔美〕哈伊利词 艾尔·罗宾逊曲(158)
120. 挑水的孩子.....黑人民歌〔美〕布朗编曲(159)
121. 天堂.....黑人民歌〔美〕曼尼编曲(160)
122. 马车从天上下来.....黑人圣歌(161)
123. 晒稻草.....(162)
124. 红河村.....加拿大民歌(163)
125. 小鸽子错了.....〔阿根廷〕阿尔贝尔蒂词 左阿斯塔维诺曲(164)
126. 阿娜依.....〔阿根廷〕柯尔德罗词曲(165)
127. 假如你已爱上.....乌拉圭民歌(167)
128. 小板凳.....墨西哥民歌(168)
129. 你就是幸福.....墨西哥民歌〔墨〕维拉斯凯斯编曲(169)
130. 鸽子.....古巴民歌〔古〕义拉吉埃编曲(170)
131. 去战斗.....〔埃〕穆罕默德·阿里·穆吉曲(172)
132. 埃及——我们的母亲.....(174)
133. 萨里玛莱.....南非民歌(175)
134. 桦丛.....英国民歌(177)
135. 即使你的青春美丽都消逝
.....爱尔兰民歌〔英〕汤姆斯·摩尔填词(179)
136. 夏天最后一朵玫瑰.....爱尔兰民歌〔英〕汤姆斯·摩尔填词(180)
137. 在夏天的道路上.....〔法〕杜比词曲(180)
138. 桑塔·露琪亚.....意大利民歌(182)
139. 好朋友.....意大利民歌(183)
140. 友谊地久天长.....苏格兰民歌〔英〕伯恩斯填词 费里斯改编(184)

141. 在晴朗的夏天..... (185)
142. 可爱的渔家姑娘..... 瑞士民歌(186)
143. 丰收之歌..... 丹麦民歌(188)
144. 保尔的母鸡..... 挪威民歌(189)
145. 幻妮塔..... 西班牙民歌 [西] 诺敦夫人填词(190)

第二部分 古典歌曲

146. 多年以前..... [英] 贝 利曲(193)
147. 尼 娜..... [意] 柏戈莱西曲(194)
148. 牧羊女..... [德] 海 顿曲(195)
149. 我亲爱的..... [意] 乔尔达尼曲(196)
150. 渴望春天..... 奥弗贝克词 [奥] 莫扎特曲(197)
151. 初 春..... 司徒尔蒙词 [奥] 莫扎特曲(198)
152. 摇篮曲..... [奥] 戈特尔特词 莫扎特曲(199)
153. 纺织姑娘..... [奥] 莫扎特曲(200)
154. 欢乐女神, 圣洁美丽..... [德] 席 勒词 贝多芬曲(200)
155. 思故乡..... [德] 贝多芬曲(201)
156. 我爱你..... 海洛珊词 [德] 贝多芬曲(202)
157. 摇篮曲..... [德] 韦 伯曲(203)
158. 路边的玫瑰..... [德] 韦 伯曲(203)
159. 可爱的家..... [英] 培 恩词 比肖普曲(204)
160. 夜 莺..... [俄] 捷尔维格词 阿里亚比叶夫曲(205)
161. 小夜曲..... 雷尔斯塔甫词 [奥] 舒伯特曲(207)
162. 野玫瑰..... [德] 歌 德词 [奥] 舒伯特曲(208)
163. 听, 听, 云雀..... [英] 莎士比亚词 [奥] 舒伯特曲(209)
164. 鳟 鱼..... 舒巴尔特词 [奥] 舒伯特曲(210)

165. 菩提树..... 缪 勒词 [奥] 舒伯特曲(211)
166. 摇篮曲..... 克劳谛乌斯词 [奥] 舒伯特曲(212)
167. 磨工的花..... 缪 勒词 [奥] 舒伯特曲(213)
168. 忍不住..... 缪 勒词 [奥] 舒伯特曲(214)
169. 到哪里去..... 缪 勒词 [奥] 舒伯特曲(215)
170. 圣母颂..... [奥] 舒伯特曲(217)
171. 暮 春..... [奥] 舒伯特曲(218)
172. 魔 王..... [德] 歌 德词 [奥] 舒伯特曲(219)
173. 红衣裳..... [俄] 茨冈诺夫词 瓦尔拉莫夫曲(223)
174. 北方的星..... [俄] 罗斯托普齐娜词 格林卡曲(224)
175. 百灵鸟..... [俄] 库科里尼克词 格林卡曲(226)
176. 安东尼达的浪漫曲..... [俄] 戈洛捷茨基词 格林卡曲(227)
177. 婚礼合唱..... [俄] 戈洛捷茨基词 格林卡曲(228)
178. 乘着歌声的翅膀..... [德] 海 涅词 门德尔松曲(230)
179. 威尼斯船歌..... 摩 尔词 [德] 门德尔松曲(231)
180. 愿 望..... [波] 维特维茨基词 肖 邦曲(232)
181. 莲 花..... [德] 海 涅词 舒 曼曲(233)
182. 你好像一朵鲜花..... [德] 海 涅词 [匈] 李斯特曲(234)
183. 饮酒歌..... [意] 威尔第曲(235)
184. 夏日泛舟海上..... [意] 威尔第曲(238)
185. 昨 夜..... [挪] 克捷茹尔夫曲(239)
186. 小夜曲..... [法] 雨 果词 古 诺曲(240)
187. 老黑奴..... [美] 斯·福斯特词曲(241)
188. 故乡的亲人..... [美] 斯·福斯特词曲(242)
189. 我的肯塔基故乡..... [美] 斯·福斯特词曲(243)
190. 马萨在冰冷的黄土中..... [美] 斯·福斯特曲(244)

191. 春之歌.....〔俄〕鲁宾什坦曲(245)
192. 摇篮曲.....〔德〕勃拉姆斯曲(246)
193. 妈妈, 我有个愿望.....〔德〕勃拉姆斯改编(247)
194. 哈巴涅拉舞曲.....美里亚克、加列夫词 〔法〕比 捷曲(248)
195. 早 晨.....乌索夫填词 〔法〕比 捷曲(250)
196. 春 天.....普列谢夫词 〔俄〕柴科夫斯基曲(252)
197. 吉卜赛女郎之歌.....波萨斯基词 〔俄〕柴科夫斯基曲(253)
198. 唐璜小夜曲.....〔俄〕托尔斯泰词 柴科夫斯基曲(254)
199. 不要相信我的话.....〔俄〕托尔斯泰词 柴科夫斯基曲(256)
200. 母亲教我的歌.....〔捷〕海杜克词 德沃夏克曲(258)
201. 悲 歌.....〔法〕马斯涅曲(259)
202. 小夜曲.....古 贝词 〔法〕马斯涅曲(260)
203. 苏尔维格之歌.....〔挪〕易卜生词 格里格曲(261)
204. 茅 屋.....〔丹〕安徒生词 〔挪〕格里格曲(262)
205. 玫瑰与夜莺.....〔俄〕里姆斯基-科萨科夫曲(262)
206. 印度客人之歌.....〔俄〕里姆斯基-科萨科夫曲(263)
207. 小夜曲.....卡什曼词 〔意〕德里戈曲(265)
208. 洛列莱.....〔德〕海 涅词 〔德〕西尔歇曲(267)
209. 小夜曲.....〔意〕托赛里曲(267)
210. 玛丽雅! 玛丽!〔意〕卡普阿曲(269)
211. 啊, 我的太阳.....〔意〕卡普阿曲(270)
212. 重归苏莲托.....〔意〕G.库尔蒂斯词 E.库尔蒂斯曲(271)
213. 西班牙小夜曲.....〔俄〕巴布罗夫尼科夫词 列契库诺夫曲(272)
214. 安妮·罗莉.....〔英〕道格拉斯词 斯科特夫人曲(273)
215. 铃儿响丁当.....彼尔彭特曲(274)
216. 黄昏来临.....奥列德词 哈里松曲(275)

217. 西班牙骑士.....	亨德利克松词曲(276)
218. 我心怀念高原.....	伯恩斯坦词 考尔特尼曲(277)
编后记.....	黎章民(唯民)(278)

第 一 部 分

现代歌曲和民歌

1. 国 际 歌

1 = $\flat$ B $\frac{4}{4}$

[法] 欧仁·鲍狄埃词

[法] 比尔·狄盖特曲

中板 庄严、雄伟地

5 | $\dot{1}$. 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 5 3 | 6 - 4 0 6 | $\dot{2}$. $\dot{1}$ 7 6 5 4 |

1. 起 来， 饥 寒 交 迫 的 奴 隶， 起 来， 全 世 界 受 苦 的
2. 从 来 就 没 有 什 么 救 世 主， 也 不 靠 神 仙 皇
3. 是 谁 创 造 了 人 类 世 界？ 是 我 们 劳 动 群

3 - - 5 | $\dot{1}$. 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 5 3 | 6 - 4 $\vee$ 6 $\dot{2}$ $\dot{1}$ |

人！ 满 腔 的 热 血 已 经 沸 腾， 要 为
帝。 要 创 造 人 类 的 幸 福， 全 靠
众。 一 切 归 劳 动 者 所 有， 哪 能

7 $\dot{2}$ $\dot{4}$ 7 | $\dot{1}$ - $\dot{1}$ 0 $\dot{3}$ $\dot{2}$ | 7 - 6 7 $\dot{1}$ 6 |

真 理 而 斗 争！ 旧 世 界 打 个 落 花
我 们 自 己。 我 们 要 夺 回 劳 动
容 得 寄 生 虫！ 最 可 恨 那 些 毒 蛇

7 - 5 $\vee$ 5 $\sharp$ 4 5 | 6. 6 $\dot{2}$. $\dot{1}$ | 7 - 7 0 $\dot{2}$ |

流 水， 奴 隶 们 起 来 起 来！ 不
果 实， 让 思 想 冲 破 牢 笼。 快
猛 兽， 吃 尽 了 我 们 的 血 肉。 一